
 <b>Français</b>	 <b>English</b>
<b>Contribuez au programme "Mon Voisin Éléphant"</b>	<b>Contribute to the programme "My Elephant Neighbour"</b>
<p>Chers Amis des Éléphants,</p> <p>Notre association <i>Des Éléphants et Des Hommes</i>, souhaite faire partager votre intérêt pour les éléphants, en mettant en valeur vos photos d'éléphants, d'Afrique comme d'Asie. Notre objectif est de faire, avec votre aide, un tour du Monde exhaustif de toutes les populations d'éléphants. Nous vous invitons donc à nous envoyer à l'adresse <a href="mailto:contact@deselephantsetdeshommes.org">contact@deselephantsetdeshommes.org</a> vos plus beaux et intéressants clichés<sup>1</sup>. Les informations suivantes nous seront précieuses :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>⌘ Le lieu et le pays de la prise de vue ;</li> <li>⌘ Si possible les coordonnées GPS (système Google Earth) de la prise de vue ;</li> <li>⌘ La date et l'heure du cliché ;</li> <li>⌘ L'auteur de la photo et son contact e-mail ;</li> <li>⌘ Si possible, un texte expliquant le cliché et mettant en avant la singularité, l'unicité de la population d'éléphant photographiée : un lien culturel particulier avec les populations humaines voisines, un statut sacré, un trait biologique singulier, un comportement original, une organisation sociale atypique, un régime alimentaire spécial, une relation étonnante avec d'autres espèces (animales ou végétales)...</li> <li>⌘ L'auteur du texte et son contact e-mail si ce n'est pas l'auteur de la photo ;</li> <li>⌘ Des informations touristiques informant sur le meilleur moyen d'aller admirer ces éléphants (site Internet utiles pour organiser une visite).</li> </ul> <p>Le plus rapidement possible, votre photo et son texte seront mis en ligne sur le site Internet.</p> <p>Nous sommes intéressés par les populations d'éléphants dans leurs milieux naturels mais nous voulons également mettre en avant les éléphants des sanctuaires et parcs zoologiques. Les mêmes informations citées ci-dessus nous seront très utiles et pour texte nous recherchons des informations sur l'identité des éléphants, leur parcours et les relations remarquables tissées avec les soigneurs qui ont travaillé avec eux.</p> <p>Nous sommes également intéressés par vos illustrations pachydermiques au sens large, c'est-à-dire des photos d'œuvres d'art remarquables représentant des éléphants, vos illustrations d'espèces éteintes de proboscidiens ou encore toute image originale mettant en valeur nos amis éléphantiques.</p> <p>Merci beaucoup pour votre contribution !</p>	<p>Dear Elephant Friends,</p> <p>Our NGO "<i>Des Éléphants et Des Hommes</i>" would like to share your interest and passion for elephants with others by displaying your pictures of African and Asian elephants on our website. Our objective is to cover, with your help, all the elephant populations of the world. Please send your best pictures* in a jpeg format to us at <a href="mailto:contact@deselephantsetdeshommes.org">contact@deselephantsetdeshommes.org</a>. Providing the following information will be very useful as well:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>⌘ Place and country where the picture was taken.</li> <li>⌘ If available, GPS coordinates (Google Earth System) of the place the picture was taken.</li> <li>⌘ Date and time of the picture if available.</li> <li>⌘ Photographer and e-mail address.</li> <li>⌘ If possible, a text explaining the picture, specifically the unique features of the elephants pictured (e.g., the elephants' cultural value for neighbouring human populations, their sacred status, unique biological traits, atypical behaviour or social organization, special feeding diet, interesting relationships with other species of fauna and/or flora...).</li> <li>⌘ Author of the text and e-mail address (if not the photographer).</li> <li>⌘ If possible, practical information about the best way to visit these elephants (i.e., neighbouring camps or hotels, tour-operators organizing tours in this region, best time of year to visit...).</li> </ul> <p>Your picture and text will then be posted online as soon as possible.</p> <p>In addition, we would also be very interested to display pictures of elephants living in zoos and ex-situ elephant sanctuaries. The same kind of information described above would be useful, including the names of the elephants, their histories, and the special relationship they have shared with their handlers over the years.</p> <p>We are also interested in any kind of elephant illustrations, including: pieces of art representing elephants, illustrations of extinct proboscidiens species, or any interesting pictures or drawing of elephants.</p> <p>Thank you for sharing your elephants pictures and knowledge with others, especially those who live among them. "My Elephant Neighbour" programme's objective is to make available educational tools to the pupils, especially those living in the elephant range countries to let them know about their elephant neighbours.</p>

Julien Marchais  
 Coordinateur Programme  
 "Mon Voisin Éléphant"



Julien Marchais  
 Programme Coordinator  
 "My Elephant Neighbour"

<sup>1</sup> Vos photos seront exposées uniquement sur ce site Internet et sur la carte Panoramio associée et ce de manière non lucrative / Your pictures will be displayed only on our website and associated panoramio map. They will not be used in any commercial way